

Глава 14. Предсказания, дебилы, наркотики и наказания

Дафна Гринграсс устала лежать на гору лежащих перед ней пергаментов, под тяжестью которых стонал столик в её спальне. Одни из них были важными. Другие — совершенно бесполезными, они быстро находили свой путь в мусорную корзину. Но большая их часть занимала досадное промежуточное положение — вероятно, слишком важные, чтобы выбросить, но в то же время недостаточно важные, чтобы читать, — и с первого взгляда нельзя было определить, в какую же категорию их нужно отсортировать.

За открытым окном мягкие пушистые облака таяли в синем летнем небе. Птицы нежно щебетали — как вдаль, так и даже с соседних с окном деревьев. Слабый ветерок трепал сочную траву, врываясь в окно и играя с длинной прядью светлых волос Дафны, трепал их туда-сюда — постоянное напоминание о том, что она здесь, а не снаружи.

Дафна зацепила выбившуюся прядь за ухо.

— Милли!

Рядом с ней появилась маленькая домашняя эльфийка. На ней была форма домашнего эльфа Гринграссов — аккуратно выглаженное чайное полотенце, украшенное гербом Гринграсса.

— Да, госпожа Дафи?

— Есть какие-нибудь известия от Гарри?

— Нет, госпожа Дафи. С тех пор как вы в последний раз спрашивали, от Лорда Слизерина больше не было вестей.

Дафна вздохнула.

— Спасибо, Милли.

Милли кивнула и исчезла.

Дафна снова устала лежать на груды пергаментов перед собой.

— Ух-х.

Она посмотрела на прекрасную погоду за окном, потом снова на кипу пергаментов, потом снова на открытое окно.

Он звал её. Мир за окном — он звал её хорошо знакомым голосом — призывом к приключениям, к исследованиям. Она сделала столько пергаментной работы подряд, что уже не могла её выносить.

Дафна обернулась, и её взгляд упал на пушистую змею, которую Гарри подарил ей во время Зимнего праздника, всё ещё обвивавшуюся вокруг столбика кровати. Игрушечная змея встретилась с ней взглядом и наклонила голову, как бы спрашивая.

Но Гарри сейчас здесь не было. Он был где-то далеко — занимался делами Лорда Слизерина — и без него она застряла в круге слишком хорошо знакомых ей мест: Гринграсс-мэнор, Косая аллея, дома её друзей — в общем, те безопасные места, к которым она могла добраться по камину; те места, путешествие к которым заключалось в скучном десяти-пятнадцатиминутном жужжании внутри мягкой серой трубы.

Дафна вернулась к пергаменту и уже наполовину дочитала последние новости о кризисе с поставками мандрагоры, когда резко бросила документ, отодвинула стул и подошла к окну.

Почему?

Дафна смотрела на лес, который защищал поместье Гринграсс.

Почему? Она так много сделала за свой первый год в Хогвартсе — сражалась с троллем и участвовала в истории с Тёмным Лордом. Они с Гермионой помогли Гарри прорваться сквозь самую лучшую защиту, какую только могли придумать Альбус Дамблдор и Николас Фламель, и преуспели бы в том, чтобы завладеть философским камнем, если бы Фламель не использовал подделку. Почему же тогда она сидит здесь, как нежный цветок, ожидая эскорта от своего будущего супруга? Неужели она настолько слаба, что не может даже подумать о том, чтобы сделать что-то настолько простое, как... как даже выйти за ворота мэнора?

Эту мысль нужно было обдумать. Гарри возил её на торфяники Дартмура и в леса Бразилии. Она летала над Шотландией и путешествовала под Северным морем на маггловско-магической подводной лодке. Но сразу за этими воротами была почти неизвестная ей территория — неизвестная территория, которая, как она, по крайней мере, знала, содержала маггловскую деревню, которую она даже ни разу не посещала.

Дафна кивнула сама себе. Именно это она и собиралась сделать. Она собиралась спуститься вниз, чтобы осмотреть деревню — узнать, что там есть интересного с её точки зрения. Она уже достаточно взрослая. Она владела беспалочковой магией. Она могла защитить себя. Должно быть, было много других детей — волшебников её возраста, которые регулярно совершали такие прогулки. Не было абсолютно никаких причин, почему бы и ей не прогуляться по свежему воздуху.

* * *

Лорд Джейкоб Гринграсс сидел в своей гостиной, читая "Ежедневный пророк" — обычное его занятие в столь ленивый воскресный день. Благодаря, в немалой степени, своему будущему зятю у него теперь регулярно были столь ленивые воскресенья.

Дверь в гостиную со скрипом отворилась, и в комнату просунулась голова его старшей дочери.

— Дафна?

— Отец.

Она вошла в комнату и предстала перед ним в манере, которая кричала: "Я веду себя здесь предельно официально. И даже не смей ржать надо мной!"

Джейкоб сдержал улыбку.

— Я хочу сообщить вам, — начала она, — что собираюсь сегодня днем прогуляться в деревню.

Джейкоб моргнул.

— В деревню?

— Да, я думаю, что самое время мне её увидеть.

Джейкоб отложил газету.

— Ладно, давай сходим. Роджер сказал...

— Нет! — Дафна вдруг смутилась. — Я хочу сказать, что хочу пойти одна.

— Но почему?

Щёки Дафны покраснели.

— Потому, что я просто хочу.

Джейкоб пристально посмотрел на старшую дочь. Она смотрела на него с таким вызовом в глазах, какого он никогда раньше не видел. Наконец он кивнул и снова взялся за газету.

— Окей. Но я хочу, чтобы ты вернулась до захода солнца, понятно?

— Я понимаю, отец.

Затем она повернулась, широко улыбаясь, и ушла.

Джейкоб подождал несколько мгновений, пока звук удаляющихся шагов полностью не затих вдали.

— Милли!

* * *

Дафна стояла перед зеркалом в спальне, прижимая одежду к телу и хмурясь. В одной руке она держала красивое летнее платье. В другой руке — пару походных брюк. Это был выбор между тем, чтобы одеться как маггловская девочка-подросток или как маггловская девочка-подросток, которая ожидает тесного знакомства с грязью и коровьими лепешками.

— Дафх-х-х...

«О, Мерлин», — Дафна обернулась.

— Да, Тори?

Астория Гринграсс висела на двери спальни с лицом, изображающим невинность.

— Что ты делаешь?

— Я одеваюсь на прогулку.

— Ты пойдешь в деревню, — Астория объявила об этом так, словно только что что-то выиграла.

— Откуда ты это знаешь?

— Спросила у пра-пра-пра-деда.

Дафна отвернулась и закрыла глаза. Эта чёртова картина.

— Я вернусь до заката. Я уверена, что ты найдешь, чем здесь одна...

— ...Я пойду с тобой!

— Что?! — Дафна резко обернулась. — Нет, не пойдешь.

— Нет, пойду!

— Там будет магглы! А тебе нечего надеть.

— Вы с Гарри начали путешествовать в маггловских местах много лет назад. Я могу просто взять что-нибудь из твоей старой одежды!

— Я... — Дафна заколебалась. — Я всё ещё не уверена, что это хорошая идея. Ты можешь потеряться.

— Я не потеряюсь! — Астория надула губы. — Ты просто думаешь, что я тебя задержу, да?

— Нет!

— Бьюсь об заклад, ты тайком пробираешься к Гарри, правда?

— Зачем бы мне нужно это делать? Он и сам может здесь появиться.

Астория усмехнулась.

— Держу пари, потому, что вы двое встречаетесь тайно, чтобы целоваться...

— Это не так!

— ...И поэтому ты не хочешь, чтобы я пошла с тобой.

Лицо Дафны стало пунцовым.

— Мы ещё ничего подобного не делали, — она не брала в расчет тот случай, когда они целовались в пустом классе, чтобы заманить Дамблдора в ловушку. — И ты не пойдешь со мной.

— Может, мне стоит поговорить с Гарри, когда он придет сюда в следующий раз? Я уверена, он бы сказал, что мне можно...

— Гарри далеко.

Улыбка Астории превратилась в невинную, столь убедительно невинную, что политики плакали бы от зависти.

— Может быть, мне стоит рассказать Гарри, что именно некто держит у себя под подушкой по ночам.

Дафна замерла.

Глаза обеих девушек метнулись друг к другу и сказали: "Подушка". Время замедлилось. Затем Дафна сделала выпад, но с двумя предметами одежды в руках не смогла достичь своей цели прежде, чем Астория нырнула перед ней, приземлившись на кровать животом, и выхватила предмет из-под подушки.

— Есть!

— Ты...

Астория скатилась с кровати и торжествующе подняла колдофотографию в рамке. На упомянутой фотографии было изображено весёлое, улыбающееся лицо Гарри, хотя в данный момент оно и закатывало глаза на выходку Астории.

Дафна протянула руку и без помощи волшебной палочки призвала фотографию в рамке прямо к себе, её лицо теперь было томатно-красным, но это не остановило Асторию от хихиканья.

— Не надо, — Дафна подыскивала слова. — Никогда не рассказывай об этом Гарри.

— Но это так мило, Дафна.

— И тебе вообще не следует совать нос в мою комнату!

Астория скорчила ей нежную гримасу.

Дафна фыркнула.

— Хорошо, я возьму тебя с собой, но ни слова Гарри, ладно?

Астория улыбнулась.

— Семейная тайна Гринграссов!

* * *

Гринграсс-мэнор примыкал к маггловской дороге, которая вела вглубь Кембрийских гор. Само поместье было скрыто от маггловских глаз — как живой изгородью, окружавшей его, так и чарами. Любой маггл, обладающий достаточной силой воли, чтобы преодолеть магглоотталкивающие барьеры — и кто сумел бы высунуть голову из-за изгороди, — увидел бы только пустое поле с заброшенным сараем посередине.

И вот из этого совершенно пустого поля вышли две девушки. Они появились из ниоткуда, сразу на выходе через переднюю калитку, словно сотворённые из воздуха. Девушки были одеты в почти одинаковые летние платья с цветочным принтом — результат оживлённых переговоров, длившихся почти двадцать минут.

Дафна закрыла за собой калитку, полностью готовая начать прогулку по пустошам без своего обычного сопровождения. Она посмотрела на дорогу налево и направо. Оба направления выглядели одинаково. М-м-м.

— В какую сторону, Дафна? — спросила Астория.

Дафна мысленно выругалась.

— Ну, или туда или сюда, — сказала она так, как будто это было полезным замечанием.

— Делай свой трюк с зеркалом!

— У меня нет с собой зеркала. Но... — она снова посмотрела налево и направо. С тех пор, как они открыли ворота, в поле зрения не показалось ни одной маггловской машины.

— Подстрахуешь меня, хорошо? Я собираюсь использовать Око.

— Окей...

Дафна села на траву у обочины дороги, изо всех сил стараясь не испачкать платье, и призвала на помощь невидимое магическое око. Её мир изменился, и вскоре она уже смотрела на него сверху вниз. Она огляделась вокруг.

— Ну что? — спросила Астория, — Видишь что-нибудь?

— Нет, но недалеко отсюда есть дом. Может быть, мы сможем спросить того, кто там живет, в какую сторону нам идти.

— Мы можем спросить магглов!

Дафна снова открыла глаза и увидела, что Астория подпрыгивает от возбуждения.

— Тори! — рывкнула она.

Астория перестала прыгать.

— Вспомни свои занятия. Нельзя использовать такие слова в открытую.

Астория опустила глаза, внезапно став кроткой как овечка.

— Прости, Дафна.

Дафна смягчилась.

— Хочешь сама спросить?

Астория подняла глаза и снова расплылась в улыбке.

* * *

Миссис Ролландсон ничего не имела против туристов. Обычно они были вежливы и не требовали ничего, кроме указаний направления или стакана воды, который она с радостью предоставляла. Но это не означало, что они всегда выбирали лучшие моменты, чтобы заглянуть к ним на огонёк. Она только разогрела утюг и приготовилась наброситься на огромную кучу мятой одежды своего мужа, как раздался звонок в дверь. Миссис Ролландсон вздохнула и отложила утюг.

Она пересекла гостиную и открыла входную дверь. Картина была весьма далека от той, что она ожидала. Две молодые девушки — судя по всему, сестры — одетые скорее для чаепития, чем для прогулки.

— Чем я могу вам помочь?

Младшая из девочек шагнула вперёд, слегка подталкиваемая старшей сестрой. Она нервно присела в реверансе.

— Извините за беспокойство, но, может быть, вы скажете нам, как пройти к деревне?

Миссис Ролландсон не смогла сдержать улыбки.

— Вы имеете в виду Аплби-ин-Уэстморленд?

Девочки кивнули.

— Это вот в той стороне, — миссис Ролландсон указала на дорогу.

Младшая из девочек радостно взвизгнула, забыв все формальности.

— Но откуда вы двое взялись, если не из местечка? На много миль вокруг больше нет поселений.

Старшая из девочек положила руки на плечи младшей.

— Наши родители просто хотели убедиться, что мы правильно едем. Они ждут в машине неподалеку.

— О, — это было разумно, хотя и несколько безответственно со стороны взрослых. — Что ж, я рада, что смогла помочь.

— Большое спасибо! — младшая из девочек помахала рукой, когда её сестра повела её по садовой дорожке обратно к дороге.

Миссис Ролландсон улыбнулась, повернулась и закрыла за собой дверь. Её взгляд упал на уют, и она широко раскрыла глаза. Она поспешила к куче одежды, и у неё отвисла челюсть. Каждый предмет одежды был выглажен и сложен с геометрической точностью — даже чертовы носки! После часа нервных раздумий она, в конце концов, решила, что у неё в саду живут брауни, и в течение следующих тридцати лет каждое утро оставляла им миску молока.

* * *

— Даф, как ты думаешь, ещё далеко?

— Мы шли не так уж долго, но так уж вышло, что, по-моему, практически пришли.

— Почему ты так думаешь?

Дафна указала на коричневый знак на обочине дороги.

— Добро пожаловать в Аплби-ин-Уэстморленд. Пожалуйста, проезжайте через нашу деревню осторожно.

— О, — сказала Астория довольно смущенно.

Они продолжали идти по дороге, пока живая изгородь справа от них не превратилась в грубую серую каменную кладку. Они свернули за угол и остановились. Вдоль дороги тянулись красивые коттеджи с цветущими палисадниками. Они посторонились, чтобы пропустить маггловскую машину. Казалось, что нигде нет и грамма волшебства.

Астория наклонилась к Дафне и прошептала:

— Как мы узнаем, кто один из нас, а кто нет?

Дафна окинула взглядом ряд домов. Женщина средних лет в остроконечной шляпе весело помахала им из-за занавески в одной из верхних комнат коттеджа, прежде чем задёрнуть её.

— Не думаю, что это будет так уж трудно.

Девушки пошли дальше по дороге, пока не свернули за угол и не достигли центра деревни. Массивный дуб стоял на островке посреди перекрёстка двух улиц, заставляя едущих на машинах магглов объезжать его кругом. Маггловские магазины выстроились вдоль улицы с обеих сторон, выставляя в своих витринах всевозможные вещи — некоторые знакомые, другие нет.

— О-о-о! — Астория схватила Дафну за руку и указала. — Смотри, Даф! Мороженое! Не такое, как у нас!

Дафна неуверенно посмотрела на пастельного тона витрину магазина.

— М-м-м... — она полезла в кошелек, хотя и знала, что это бесполезно.

— Пожалуйста, Даф!

Дафна посмотрела на полдюжины лежащих внутри золотых монет.

— Если честно, у меня нет ни одного фунта.

— О-о-о-о!

— Но... может быть ... — она посмотрела на Асторию. — Ты уверена, что хочешь именно такое мороженое?

— Да!

— Оно может быть не таким хорошим, как наше.

— Мне всё равно.

— Тогда ладно.

Они продолжили идти по улице. Дафна не совсем понимала, что именно она ищет, но была уверена, что узнает это, когда заметит. И действительно, в витрине магазина, расположенного в дюжине магазинов от кафе-мороженого, кто-то с гордостью вывесил небольшой плакат с изображением длинного светло-голубого треугольника, на котором была изображена указывающая вниз наполовину невидимая стрелка. Дафна улыбнулась и подтолкнула Асторию локтем.

— Видишь что-нибудь знакомое?

Астория озадаченно огляделась вокруг, прежде чем её взгляд упал на плакат. У неё перехватило дыхание.

— "Эпплбийские Стрелы", — прошептала она.

Дафна ухмыльнулась, взялась за дверную ручку магазина и вошла под звон маленького колокольчика.

Внутри магазина было всего понемногу. Как и в витринах магазинов дальше по улице, некоторые вещи Дафна узнавала, а некоторые — нет, но ничто не кричало о магии. За прилавком пожилой джентльмен на мгновение удивился, но тут же овладел собой, почтительно кивнул им обоим и вернулся к своим делам.

— Эй, Даф, что это? — Астория подняла какую-то штуку из красной резины с деревянной ручкой.

Дафна осторожно взяла прибор. — Давай посмотрим. — Она заметила, что резина гнулась довольно легко. Она прижала его к стене и отпустила. Объект так и остался висеть на стене.

— Вот, гляди. Это для того, чтобы вешать вещи.

— О.

Неуверенное покашливание из района прилавка прервало их разговор.

— Мисс Наследница?

Дафна обернулась.

— Это вантуз, Мисс Наследница. Магглы используют их, чтобы прочистить забитые сливы в ваннах.

— Ясно. У вас есть какие-нибудь магические товары на продажу?

Хозяин магазина наклонился и нащупал что-то под прилавком. Раздался громкий свистящий звук, и многие полки вокруг прилавка перевернулись, исчезли или, в случае одной полки у стены, фактически поднялись на маленькие ножки и поползли в сторону, открывая потайную комнату за ними.

— Ух ты! — Астория вскочила и побежала осматривать только что открывшееся помещение. — Смотри, Даф, у них есть "Топовая Метла"!

— Астория, — сказала Дафна предостерегающим тоном, — Ты же знаешь, что отец не хочет, чтобы ты читала это, пока не достигнешь возраста поступления в Хогвартс.

Астория надула губы.

Мужчина за прилавком виновато посмотрел на Дафну.

— Сожалею об этом.

— Нет проблем, — она посмотрела на открытую дверь. — Разве магглы не увидят всё это?

— О, нет, они не могут. Там есть магглоотталкивающая защита, включающаяся, когда полки поворачиваются. Конечно, на это необходимо было получить разрешение от Министерства. Потребовалось три проверки, чтобы привести всё в соответствии нормативам.

Дафна кивнула. В этом был смысл. Эпплби был смешанной деревней — одной из четырнадцати во всей стране. Она не была чисто магической, как Хогсмид, или анклавом, как Холихед. Вполне естественно, что правила здесь были намного жёстче, чем в других местах.

Астория уже глазела на множество волшебных сладостей за стеклянной витриной рядом с прилавком. Выбор был большой, но не такой большой, как, скажем, в Лондоне.

— Итак, — начала Дафна, — хоть какие-нибудь интересные вещи Министерство вам здесь позволяет делать? Мы просто с сестрой здесь первый раз.

Мужчина указал на высоту где-то около голеней.

— С тех пор, как ты была вот такого роста, да.

Дафна улыбнулась.

Мужчина потер подбородок.

— Интересные вещи, значит? Поле для квиддича находится через главную дорогу отсюда, скрытое V-образным кленом. Дети и подростки мужского пола проводят там большую часть летнего дня — причём занимаясь не только квиддичем, — взрывающиеся карты, кводпот, а также дуэли, хотя я думаю, что такое для вас рановато.

Глаза Дафны вспыхнули при слове "дуэли", но она ничего не сказала.

— Так же один из местных пабов — "Крылатая лошадь", — иногда я видел твоего отца там по вечерам, когда он выпивал пинту пива или перекусывал.

Дафна подняла бровь.

— Почти уверен, что он дружит со стариной Роджером, который владеет им.

"Старина Роджер... почему это имя мне что-то говорит?"

— Есть ещё местный офис Министерства, если вам понадобится выебон.

Резиновый поршень, всё ещё прилипший к стене, выбрал именно этот момент, чтобы упасть и приземлиться на пол.

— ...Выебон? — Дафна почувствовала, как к её щекам приливает жар.

— Я имею в виду ДМП, простите, мисс Наследница. Мы так называем их сотрудников(изначально игра слов: BONEs — Боунс, BONEr — стояк.).

Астория озадаченно наблюдала за ней.

Дафна решила взять этот разговор под свой контроль, пока сестра не сделала его еще более неловким.

— А вы можете дать сдачу маггловскими деньгами?

Мужчина кивнул:

— Конечно.

— Отлично. Тогда я съем маленький пирожок с клинохвостом, — Дафна выудила из кошелька монету в один галеон.

Мужчина недоверчиво уставился на золотую монету, прежде чем тщательно отсчитал 49,65 фунта, совершенно не скрывая своего болезненного выражения лица.

Когда они вышли на улицу, Астория повернулась к ней.

— Даф, а что плохого в том, что что-то называется Вые...

— Тори. Ты хочешь мороженого? — спросила Дафна предостерегающим тоном.

— Да.

— Тогда ты не будешь задавать этот вопрос, пока не станешь подростком.

— Ты тоже не подросток.

— Я буду им через несколько месяцев — и к тому же я читаю гораздо больше, чем ты.

Астория надулась, но только до тех пор, пока они не вернулись в магловское кафе-мороженое.

— Я буду клубнику, шоколад, мяту, сливочную помадку, кокосовый орех, лимон... и еще ревень, — лучезарно улыбнулась Астория женщине за прилавком.

— О, и она всё это съест, точно? — маггловская женщина улыбнулась и посмотрела на Дафну, которая кивнула.

— Легко.

Вскоре обе ведьмы снова зашагали по улице, на этот раз по направлению к реке Иден, где, по словам волшебника из магазина, располагалась площадка для квиддича. Дафна грызла пирожок, а Астория с энтузиазмом облизывала свое шестиэтажное мороженое, скрепленное деревянными палочками, — попытка, которая, без задействия охлаждающей магии для борьбы с летней жарой вскоре превратилась в большую липкую гонку со временем.

Они услышали грохот, когда сошли с моста — низкий гул, становящийся все громче, перемежающийся обычным звуком "Вру-ум".

Они свернули ещё за один угол.

Лизь.

— Тут очень много машин.

Лизь.

Стена шумных, быстро движущихся маггловских машин преградила им путь. Там действительно было много машин.

— Это, должно быть, и есть "главная дорога".

Лизь. Лизь. Лизь.

Дафна огляделась по сторонам, ища переход через дорогу — может быть, мост? Или туннель? Она ничего не видела.

— Может быть, кто-нибудь остановится ради нас.

Мороженое Астории теперь таяло в ее руках быстрее, чем она могла держать его в форме.

Дафна нахмурилась. Там не могло быть никого, кто был бы способен ради них остановиться. Большинство маггловских водителей, казалось, даже не заметили их, когда проезжали мимо.

— Я думаю, нам просто придется подождать, пока они не исчезнут.

Лизь. Лизь. Лизь. Лизь. Лизь.

Мороженое Астории начало образовывать небольшую лужицу на земле.

Дафна начала раздражаться. Машина за машиной проносились перед ними нескончаемым потоком. Бывали моменты, когда она думала, что они смогут перебраться через стальную реку, но не была в этом уверена. Инстинкты Дафны кричали ей, что перебежать перед несколькими тоннами несущегося металла, когда ты не уверен, что успеешь, было крайне плохой идеей. Но им просто, казалось, не было конца. Конечно, должно было быть какое-то время, когда их не станет.

Лизь. Лизь. Лизь. Лизь. Лизь.

Дафна вздохнула.

— Может, нам лучше вернуться?

Астория издала тихий скулящий звук между отчаянными облизываниями.

— Мы можем провести кое-какие исследования о том, как переходить через такие дороги, и попробовать снова в другой раз. Я уверена, что должна быть книга во "Флориш Энд Блоттс", которая будет... — но Дафна не успела закончить предложение, потому что в этот момент Астория ткнула пальцем на дорогу, визжа так громко, как только могла, хотя у неё вот рту застрял предпоследний, наполовину расплавленный шарик липкой жидкости.

* * *

Гюнтер Хартвуд не был чересчур суеверным человеком — на его довольно длинном маршруте между Кале и Эдинбургом не было особой нужды в таких вещах, — но он всё равно зачастую говорил "О да, конечно, потому что там происходят странные вещи". Особенно часто такие фразы он выдавал в конце поездки, после нескольких пинт пива. Но, несмотря на его слова, сам лично он никогда не сталкивался с таким, что заставило бы его сказать: "Что это всё за дерьмо, вот-вот, прямо вот это".

Поэтому, когда двигатель его грузовика внезапно отключился на полпути по А66, первым инстинктом Гюнтера было выругаться и попытаться снова завести свою машину. Излишне говорить, что это не сработало. Вместо этого его грузовик медленно остановился, сам по себе, прямо посреди Эплби-Ин-Уэстморленд.

Это само по себе было бы достаточно странно, но если к этому добавить тот факт, что на встречной полосе другой человек в грузовике, точно таком же, как его, также необъяснимо остановился, и две девушки в летних платьях начали переходить дорогу, как будто их грузовики решили подчиниться какому-то невидимому красному сигналу светофора.

Пока он отчаянно крутил ключ и прожимал педали в явно тщетной попытке завести двигатель, девочка постарше остановилась перед его грузовиком и присела в реверансе.

Гюнтер смотрел, как эта же девушка повторяет реверанс другому водителю грузовика. В замешательстве он наблюдал, как две девушки достигли тротуара на другой стороне дороги, а затем, без его участия, его грузовик с грохотом вернулся к жизни.

Гюнтер старался слишком глубоко не задумываться над тем, что только что произошло, к тому же ему мешали громкие автомобильные гудки, нетерпеливо орущие позади него, но единственная вещь, которую он сделал, заключалась в мысли: "Что это всё за дерьмо, вот-вот, прямо вот это".

* * *

— Даф! Даф! Вот оно! — Астория уже доела свое мороженое, или, по крайней мере, то, что она успела доесть до того, как силы энтропии проявили свою злую, грязную силу. Теперь она указывала на V-образный клен, с широкой улыбкой, приклеенной к ее удивительно чистому лицу — удивительно, конечно, для любого, кто видел его всего несколько минут назад.

Благодарная за то, что парочка маггловских водителей наконец-то оказалась достаточно вежливой, чтобы пропустить их, Дафна аккуратно сложила свой самоочищающийся носовой платок и положила его обратно в сумочку.

— Подожди, Тори, — она подошла к тому месту, где Астория уже прошла через волшебные ворота на поле для квиддича. — А что нам важно помнить?

— Окклюменция, манеры и обычаи.

— Именно. Мы — дочери древнейшего и благородного рода Гринграссов. Мы должны вести себя соответственно.

Астория кивнула.

Дафна взяла младшую сестру за руку, и они вместе прошли мимо V-образного клёна, через ворота и прямо в открытое поле, где кипела бурная деятельность.

— Ух ты, — прошептала Астория.

Около трёх дюжин волшебников и ведьм носились в воздухе на мётлах — некоторые из них выглядели даже моложе их. На поле перед ними несколько групп детей, подростков и даже взрослых занимались всевозможной магической деятельностью. Волшебник из магазина не шутил — квидпот и взрывающиеся карты, да, они были, но также волшебные шахматы, кегли и даже то, что выглядело как соревнование по трансфигурации. Пара абраксанских лошадей, привязанных в тени деревьев, отдыхали, наслаждаясь сочной травой.

Дафна была вынуждена согласиться, что это впечатляло. Хотя бы потому, что они действительно пришли сюда из мэнора пешком. Они не использовали летучего пороха и не аппарировали — они шли. Её внимание привлекла красная вспышка на дальнем конце поля. Потрясающее зрелище. Несколько молодых людей танцевали вокруг друг друга, бросая заклинания так быстро, как только могли. Дуэль.

— Даф! — прошептала Астория, указывая на небо и явно пытаясь оставаться настолько спокойной, насколько это было возможно, хотя также было очевидно, что она близка к гипервентиляции. — Это "Эпплбийские Стрелы"!

* * *

В Эпплби-Ин-Уэстморленде было тридцать пять детей с магическим даром Хогвартского возраста. Из этих тридцати пяти только шестеро реально учились в Хогвартсе — остальные — в одной из трёх других школ похуже.

Роберт Лонгсдейл был одним из шестерых, он готовился начать свой четвертый год обучения на факультете Равенкло. Он сидел с небольшой группой своих друзей, занятых домашними заданиями на лето, делая их как с помощью Джека, своего старшего брата, так и Аделаиды, подруги Джека — сквибки, точнее, фактически маггле в бог знает каком поколении, но видевшей проявления магии, которая ничего не знала о теории магии, но зато много знала о правописании, грамматике и написании эссе в целом.

Роберт сидел лицом в направлении деревни и, следовательно, был первым заметившим новых гостей. Он наклонился ближе к друзьям.

— Так, не пяльтесь, но на поле только что вошла Дафна Гринграсс.

— Это её младшая сестра?

— Не пялься, идиот.

— Кто такая Дафна Гринграсс? — спросила Аделаида.

Друзья Роберта поспешили объяснить ей:

— В магической Британии она ближе всего к понятию "принцесса".

— Она живет в мэноре чуть дальше по дороге, но мы никогда раньше её здесь не видели.

— Она станет Леди Слизерин, когда вырастет.

— Что она здесь делает?

— А у нас не будет проблем от того, что мы её игнорируем?

— Может быть, кто-нибудь подойдёт и поговорит с ней.

Роберт огляделся по сторонам. Казалось, никто другой ещё не заметил двух девушек.

— Может быть, тебе стоит пойти и поговорить с ней, Джек, — сказала Аделаида, беря за руку его старшего брата.

Джек выглядел растерянным.

— Мне, м-м-м, не очень комфортно общаться с благородными. Я ведь не учился в Хогвартсе.

Повисла пауза.

Роберт с нарастающим ужасом понял, что все, даже Аделаида, выжидающе смотрят на него.

* * *

Дафна оценивающе смотрела на молодых людей, сражающихся на другой стороне поля. Заклинания, которые они бросали друг в друга, были широко известными, а скорость каста была далека от идеальной. Она честно ожидала большего, учитывая, что они были явно совершеннолетними.

— Даф, как ты думаешь, я тоже смогу полетать? — спросила Астория, указывая на множество игроков в квиддич, кружащих в небе над ними.

— Я не думаю, что это хорошая идея, если только кто-то из "Стрел" не предложит тебя покатать.

— Ух.

На одной из сторон поля, от группы молодежи, сидевшей в тени дерева, оторвался один из парней и направился к ним.

— Может быть, мы могли бы поговорить с отцом о том, чтобы он дал тебе дома несколько уроков.

Астория усмехнулась.

Дафна повернулась к приближающемуся мальчику.

— Наследница Гринграсс? — смутно знакомый мальчик хорошо скрывал свою нервозность, но недостаточно хорошо. — Я не ожидал увидеть вас здесь.

— Мы просто вышли погулять после обеда, — Дафна порылась в своих воспоминаниях. Она была уверена, что видела его раньше. — ...Лонгсдейл, верно? Роберт Лонсгдэйл с факультета Равенкло.

Плечи Лонгсдейла заметно расслабились.

— Вы помните меня?

— Вы поблагодарили меня за спасение Софи от тролля.

— Да.

— М-м-м, не припомню, какая политическая принадлежность у вашей семьи?

Лонгсдейл нервно заёрзал.

— Я первый в своей семье, кто поступил в Хогвартс. Но я бы сказал, что мы скорее Серые. В конце концов, мы семья из Эпплби.

Дафна улыбнулась.

— Ваша семья давно здесь живёт?

— На протяжении пяти поколений.

Друзья Лонгсдейла с нескрываемым интересом наблюдали за происходящим из тени ближайшего дерева. Один из "Эпплбийских Стрел" выбрал именно этот момент, чтобы приземлиться рядом с ними, и после представления и нескольких минут любезностей восторженная Астория взлетела в воздух, оседлав боковое седло за спиной весёлого капитана команды, визжа и крича, когда капитан мягко маневрировал над полем, плавно разворачиваясь и делая горки.

— А ты не представишь меня дуэлянтам? — то ли спросила, то ли предложила Дафна Лонгсдейлу.

Дуэлянты, как оказалось, были двумя молодыми людьми, готовящимися стать сотрудниками

подразделения общественной безопасности в ДМП. Они вместе ходили в "Шкатулку" в Лондоне, что и объясняло их довольно простой репертуар атакующих заклинаний.

— Хотите провести товарищеский матч? — поинтересовалась у них Дафна. — Один на один и третий против победителя?

Молодые люди скептически переглянулись.

— Не сочтите за неуважение, мисс Наследница, но вам не разрешается пользоваться волшебной палочкой во время летних каникул.

— А кто сказал, что мне нужна палочка? О, привет, а вы кто?

Остальная часть группы Лонгсдейла подошла ближе к ним. Последовал ещё один быстрый раунд знакомств, и последней была представлена очаровательная девушка-сквибка, которую совсем недавно её парень познакомил с магическим миром.

— Я думала, что тебе, чтобы творить чудеса, нужна волшебная палочка? — спросила Аделаида у своего парня, по-видимому, не замечая, с каким благоговейным трепетом смотрели окружающие на слабо светящиеся кончики пальцев Дафны.

— Как и большинству из нас, — полушёпотом ответил он, — Только самые могущественные волшебники в истории были способны творить беспалочковую магию.

Дафна улыбнулась, но ничего не сказала.

Двое подающих надежды кандидатов в ДМП-шники теперь смотрели на Дафну с гораздо большим уважением, чем раньше.

Дафна передала сумочку Роберту и повернулась к ним.

— Вперёд?

За этим последовали шесть дуэлей с поразительно равными результатами, и это несмотря на то, что против неё были совершеннолетние выпускники магических школ с палочками. Они использовали оглушалки, жалящие и щиты. Дафна использовала оглушалки, жалящие, щиты, отмены, отталкивающие и притягивающие. Они сосредотачивались на атаке, используя свои большие магические резервы, чтобы измотать её. Дафна сосредотачивалась на том, чтобы держать дистанцию, сокращая разрыв только тогда, когда была готова, а затем обрушивать на противника град заклинаний со скоростью, с которой молодые люди и близко не могли равняться.

Между схватками у них было достаточно времени, чтобы отдохнуть и восстановиться, и к концу всего этого они собрали хоть и небольшую, но толпу. Даже некоторые из квиддичистов вышли из игры, чтобы посмотреть на них. Солнце уже опустилось довольно низко, когда окончательный счёт стал 2:1, 2:1, оба в пользу Дафны. Она отдыхала, упершись руками в колени, дыша часто и неглубоко, в то время как собравшиеся аплодировали ей.

— Это было потрясающе, Дафна!

Дафна подняла голову.

Астория лучезарно улыбнулась ей с заднего сидения метлы капитана, который показал Дафне

большой палец и опустил свою метлу на землю рядом с ней. Астория прыгнула и отряхнула подол.

— Я есть хочу!

* * *

Дафне пришлось признать, что во второй раз пересечь магистраль оказалось намного легче. Роберт Лонгсдейл заметно лучше её ориентировался в том, когда можно было быстро перейти дорогу. Затем он повел группу, в которую входили его брат Джек, Аделаида и остальные их друзья, вверх по главной улице, пока они не добрались до паба, который магглы вокруг них — за исключением Аделаиды — казалось, даже не замечали.

— "Крылатый конь", — объявил Джек, придерживая для неё дверь. Обстановка паба сильно напомнила Дафне "Дырявый котел", но на содержание которого тратилось больше сил и денег. Несколько выцветших плакатов на стене рекламировали турниры тройных высоких искусств, стрельбу по снитчам и ночь ведьм. Они быстро нашли стол, достаточно большой для всех.

Астория скопировала элегантную манеру Дафны садиться, хотя эффект был несколько испорчен тем, что она схватила и осмотрела с широко раскрытыми глазами впервые увиденную ей солонку.

— Итак... Мисс Наследница? — правильно? — обратилась к Дафне Аделаида, прежде чем неуверенно оглядеться. Все остальные весело болтали между собой.

— Мы собираемся поужинать вместе. Зови меня просто Дафна.

Старый бармен раздал всем меню и заговорщически подмигнул Дафне.

— Верно... Дафна... Так кто же такой Лорд Слизерин?

Все разговоры прекратились.

— ...Я имею в виду, я читала о нем — Джек даёт мне "Еженедельную ведьму" — и все, кажется, думают, что он какая-то помесь Маски Зорро и лорда Байрона, но никто, кажется, на самом деле ничего о нём не знает.

— Лорд Слизерин....

— Я буду рыбу с жареной картошкой! — заявила Астория.

— ...Восхитительно противоречив.

Они все принялись заказывать еду, пока Дафна рассказывала им всё, что могла, о Лорде Слизерине. Группа жадно впитывала в себя каждую мелочь, получив особое удовольствие от её рассказа о том, как Слизерин спас её и Гермиону в гостиной Слизерина в начале прошлого семестра.

Шум на кухне привлек внимание Дафны. Из задней двери появился мужчина в фартуке, бросил на прилавок белую широкополую шляпу и удалился.

Бармен разразился хохотом.

Дафна пожала плечами, повернулась обратно, и группа продолжала болтать, пока не принесли

еду. Большинство, включая Дафну, выбрали ежедневное фирменное блюдо — пастуший пирог со сливочным пивом. Астория сердито посмотрела на рыбу с жареной картошкой, которую поставили перед ней.

Дафне пришлось согласиться, что порция её сестры действительно казалась намного меньше, чем у всех остальных, и она снова повернулась к своему нынешнему интересному собеседнику.

— Итак, Аделаида, каково это — присоединиться к волшебному миру?

— Невероятно! Эпплби — небольшое местечко. Я выросла здесь, зная почти всех. Узнать, что почти треть из них принадлежит к этому тайному магическому обществу... ну... Это было все равно, что снять шоры. Так много вещей вдруг обрели гораздо больший смысл.

Джек усмехнулся и обнял Аделаиду за талию.

С этого момента беседа текла свободно, как сливочное пиво из большого кувшина в центре стола.

Дафна как раз доедала свою порцию пастушьего пирога, когда бармен начал передвигать столы.

— Стрельба по снитчам начинается в пять! — закричал он. Комната быстро заполнялась волшебниками и ведьмами разных возрастов. — Будешь участвовать, девочка? — спросил он у Дафны. — Я слышал, ты мастер по части беспалочковых жалящих.

Дафна нахмурилась.

— Простите, но, боюсь, мы в неравном положении.

Старый бармен постучал себя по голове.

— Роджер Норт, к вашим услугам, моя леди.

Глаза Дафны расширились.

— Роджер Норт? Как Старый Роджер? Как Лорд Роджер Норт?

— Это я.

Дафна быстро овладела собой.

Роджер снова расхохотался.

— Не начинай изображать из себя чистокровку, девочка. Я не хочу этого ни от твоего отца, ни от тебя.

— Извините, я не ожидала увидеть....

— Не ожидала, что Лорд из фракции Серых будет работать за стойкой бара? Мы ведь не все живем в манорах.

— Знаю, знаю, это был просто небольшой шок.

— Ну, так как насчет этого? — он указал на коробку со снитчами. — Как думаешь, ты

справишься с несколькими?

— Давай, Даф!

Дафна сердито посмотрела на Асторию, но всё же встала из-за стола; гордость легко преодолела смущение, когда сидящие вокруг неё захлопали в знак приветствия.

Когда настала её очередь, она выступила не слишком ужасно — некоторые из совершеннолетних магов были явно хуже, чем она, — но была далеко не так хороша, как взрослые маги, которые явно регулярно участвовали в этом. Стрельба по снитчам была не похожа на дуэль, и добиться успеха в ней, не достигнув уровня Гарри по восприятию магии, было довольно сложно. Она лениво размышляла, смогут ли Джинни, Луна или даже Александра получить лучший результат, прежде чем грациозно сесть обратно, чтобы получить многочисленные похлопывания по спине в вербальной форме.

— У тебя получилось лучше, чем у некоторых взрослых.

— Молодец.

— Ты такая потрясающая, Даф!

Стрельба по снитчам продолжалась, а её ужин медленно оседал в желудке, так же как усталость медленно оседала на ней, как тёплое, удобное одеяло. Группа радостно приветствовала последнего претендента, которому удалось выбить шесть снитчей из десяти.

Волшебник и ведьма начали играть на флейте и лютне через несколько столов от них. Тихая музыка наполняла комнату, создавая приятный фон для многочисленных разговоров.

От всего этого Дафна не могла не расслабиться. Сегодня она отправилась исследовать окрестности без помощи Гарри или отца, и ей это удалось. Деревня была хороша. И люди тоже. Она могла представить, что в будущем будет приходить сюда чаще. Может быть, она даже могла бы показать Гарри всё вокруг, если, конечно, он уже не бывал здесь.

— Дафна!

Дафна подняла глаза и увидела, что Астория отчаянно тычет пальцем в окно, в котором явно не хватало солнечного света. Её сердце подскочило к горлу. Она вспомнила слова отца: "Возвращайся к закату". Дерьмо.

— Что нам делать, Даф?

Дафна быстро перебрала в уме все возможные варианты и остановилась на самом простом и очевидном решении. Изначально она хотела вернуться домой пешком, чтобы самостоятельно завершить свою прогулку, но это больше не входило в число допустимых вариантов.

— Милли!

Домашняя эльфийка появилась перед ними через несколько секунд. На ней была широкополая белая шляпа и слишком большой фартук с изображением крылатого коня на груди. Остальные спутники с интересом наблюдали за происходящим, особенно Аделаида, чьи глаза расширились почти так же, как у Милли.

— Милли, ты можешь... Подожди, ты готовила?

Милли кивнула.

— Да, юная госпожа Дафна.

— Готовила для нас?

— Да, юная госпожа Дафна.

Астория ахнула.

— Ты дала мне маленькую порцию!

Милли нахмурилась.

— Молодой госпоже Астории не полагается съесть так много еды на ужин, когда на обед она съела столько мороженого.

Астория издала тихий скулящий звук.

Дафна моргнула.

— Ты следила за нами.

— Это был приказ Лорда Гринграсса, юная госпожа. Лорд Гринграсс и Лорд Слизерин были бы очень расстроены, если бы с вами и молодой госпожой Асторией случилось что-нибудь плохое.

Аделаида бросила на Дафну плохо скрываемый насмешливый взгляд.

Дафна вздохнула.

— Ты можешь перенести нас обратно в Гринграсс-мэнор, Милли?

Милли кивнула.

— Милли может это сделать.

Дафна встала, взяла сумочку и направилась к барной стойке, чтобы расплатиться с другом отца. Она полагала, что должна была ожидать чего-то подобного. Ну и ладно. Насколько она могла судить, она исследовала всё сама. Значение имело её намерение, и она была уверена, что Гарри отвезет её в какое-нибудь по-настоящему удивительное место, как только сможет. Она вернулась к столу, чтобы забрать Асторию.

Сестры Гринграсс попрощались со своими новыми друзьями, взяли за длинные тонкие руки Милли и почувствовали, как мир сжимается вокруг них.

<http://tl.rulate.ru/book/51125/1284318>